

**SIARR**

06 - 102



# NOTICE DE MONTAGE

**WESTFALIA**

34211660001

## PREPARATION

\* Supprimer le marche pied.

## MONTAGE

- \* Fixer le marche pied aux points Y et U de l'attelage, insérer, si nécessaire, la cale de réglage D aux points Y.
- \* Présenter les renforts B et C à l'intérieur des longerons contre-percer si nécessaire les points n'existant pas sur le véhicule.
- \* Positionner l'attelage sous le véhicule et le fixer à l'aide des blocs visserie V et Z.

## FINITION

\* Serrer l'ensemble de la visserie aux couples indiqués ci-dessous.

## BLOC VISSERIE

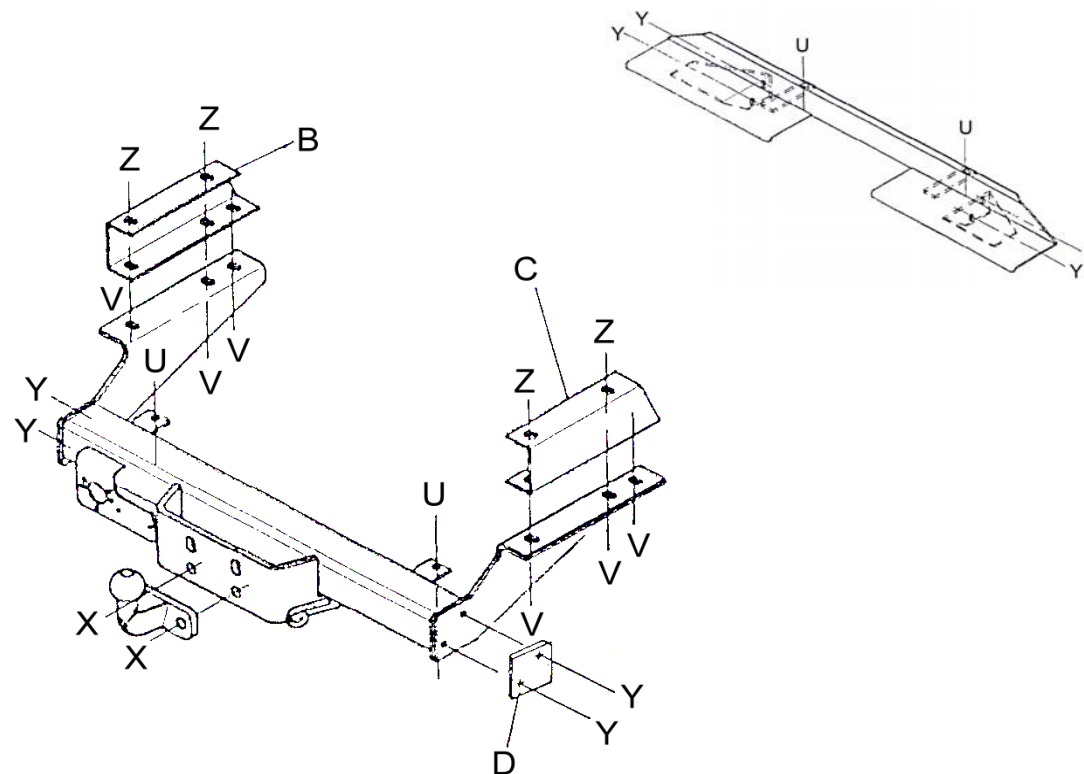
**U** | 2 vis HM8x25  
2 rondelles CS8  
2 écrous HM8 (Nylstop)

**Y** | 4 vis HM8x25  
4 rondelles CS8  
1 cale de réglage

**V** | 6 vis HM12x30  
6 écrous HM12  
6 rondelles CS12

**Z** | 4 vis HM12x30  
4 vis HM12x60 (si nécessaire)  
4 rondelles CS12  
4 entretoises 17/21 Lg. 28mm (si nécessaire)  
4 écrous HM12

**X** | 2 vis HM16x45  
2 écrous HM16  
2 rondelles DEC16



Type	Homologation de Type n°	Poids Total maxi autorisé	Poids Total remorquable	Charge verti-cale maxi	Valeur D
Attelage pour IVECO Daily Fourgon	e11*94/20*01*2370	3 500 kg	3 500 kg	150 kg	18,39 kN

**NOTA :** Schéma électrique à l'intérieur de nos faisceaux universels ou personnalisés.

### COUPLES DE SERRAGE :

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

### ATTENTION : (pour connaître les caractéristiques d'utilisation consulter la carte grise)

Installé suivant nos recommandations, cet attelage vous donnera entière satisfaction.  
Nous dégageons toute responsabilité en cas de transformation ou d'utilisation illicite de celui-ci.



## PREPARATION

\* Remove the step plate.

## ASSEMBLY

- \* Fasten the step plate to the points marked Y and U on the tow bar, and if necessary insert the adjusting shim D at the points marked Y.
- \* Position the strengthening pieces B and C inside the longitudinals, counter drill, if necessary, any points that do not already exist on the vehicle.
- \* Position the tow bar beneath the vehicle and fasten it in place using fastening kits V and Z.

## FINISHING

\* Tighten all of the nuts, bolts and screws to the torques indicated below.

## FASTENING KIT

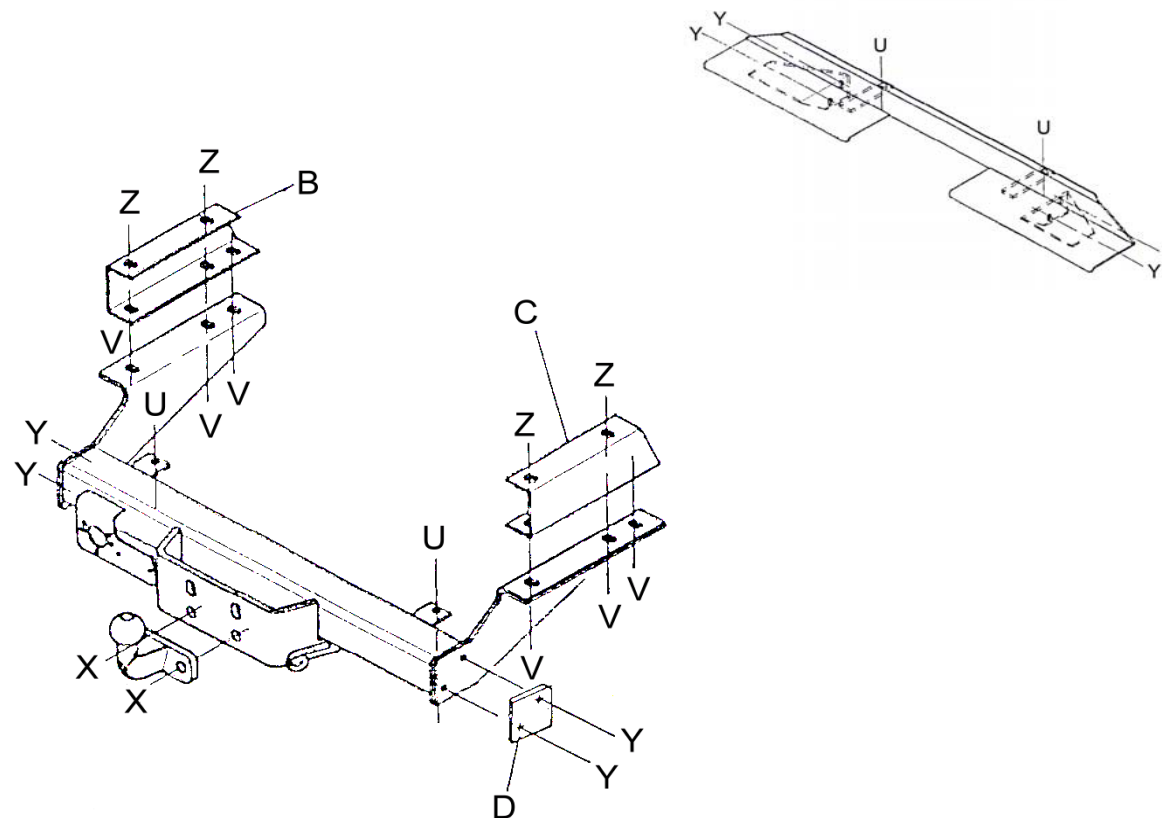
**U** 2 off HM8x25 screws  
2 off CS8 washers  
2 off HM8 nuts (Nylstop)

**Y** 4 off HM8x25 screws  
4 off CS8 washers  
1 off ring shim

**V** 6 off HM12x30 screws  
6 off HM12 nuts  
6 off CS12 washers

**Z** 4 off HM12x30 screws  
4 off HM12x60 screws (if necessary)  
4 off CS12 washers  
4 off spacers dia. 17/21 Lg. 28mm (if necessary)  
4 off HM12 nuts

**X** 2 off HM16x45 screws  
2 off HM16 nuts  
2 off DEC16 washers



Type	Type Approval No.	Max. Total Authori. Weight	Max. Total Towable Weight	Max. Vertical load	Value D
Tow bar for IVECO Daily Van	e11*94/20*01*2370	3 500 kg	3 500 kg	150 kg	18,39 kN

**NB :** Electrical diagram inside our universal or custom wiring kits.

### TORQUES :

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

**PLEASE NOTE :** (to familiarise yourself with the operating characteristics refer to the log)

If this tow bar is fitted in accordance with our recommendations it will give a complete satisfaction. We cannot accept any responsibility in the event of changes to or improper use of this item.

**SIARR**  
06 - 102



# MONTÁŽNÍ POSTUP

**WESTFALIA**  
34211660001

## PŘÍPRAVA

\* Odstraňte stupátko.

## MONTÁŽ

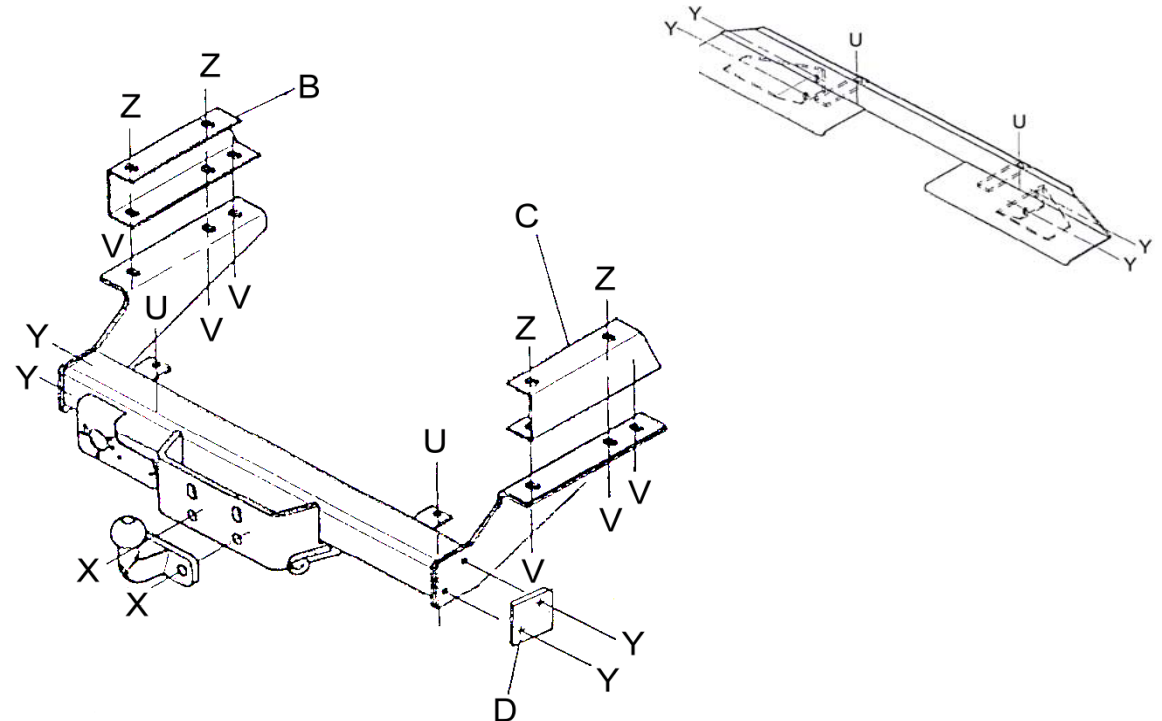
- \* Upevněte stupátko do bodů Y a U tažného zařízení a v případě potřeby vložte do bodů Y vyrovnávací podložku D.
- \* Přiložte výztuhy B a C dovnitř podélníků, zahlubte v případě nutnosti body, které na voze nejsou.
- \* Umístěte tažné zařízení pod vůz a upevněte ho pomocí sad šroubů V a Z.

## DOKONČOVACÍ PRÁCE

\* Celý komplet utáhněte na níže uvedený utahovací moment

## SADY ŠROUBŮ

<b>U</b>	2 šrouby HM8x25	<b>Y</b>	4 šrouby HM8x25
	2 podložky CS8		4 podložky CS8
	2 matice HM8 (Nylstop)		1 čtvercová podložka
<b>V</b>	6 šrouby HM12x30	<b>Z</b>	4 šrouby HM12x30
	6 matice HM12		4 šrouby HM12x60 (v případě potřeby)
	6 podložky CS12		4 podložky CS12
<b>X</b>	2 šrouby HM16x45	<b>Z</b>	4 rozpěr rozm. 17/21 Lg. 28mm
	2 matice HM16		(v případě potřeby)
	2 podložky DEC16		4 matice HM12



Typ	Homologace Typu č.	Celková maximální povolená váha	Celková tažná hmotnost	Maximální ver- tikální zatížení	Hodnota D
Tažné zařízení pro IVECO Daily Fourgon	e11*94/20*01*2370	3 500 kg	3 500 kg	150 kg	18,39 kN

**POZNÁMKA:** Elektrické schéma univerzálních nebo na míru upravených svazků.

### UPÍNACÍ MOMENTY:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

### POZOR: (uživatelské charakteristiky naleznete v technickém průkazu)

Tažné zařízení instalované dle našich doporučení vás plně uspokojí.  
V případě přestavby nebo neoprávněného užívání se zbavujeme veškeré odpovědnosti



## FORBEREDELSE

\* Fjern dørtrinet.

## MONTERING

\* Fastgør dørtrinet ved anghængertrækkets punkter Y og U og indfør justeringsskiven D ved punkterne Y hvis det er nødvendigt.

\* Placer forstærkningerne B og C indvendigt i vangerne og bor til punkterne, hvis de ikke allerede er der.

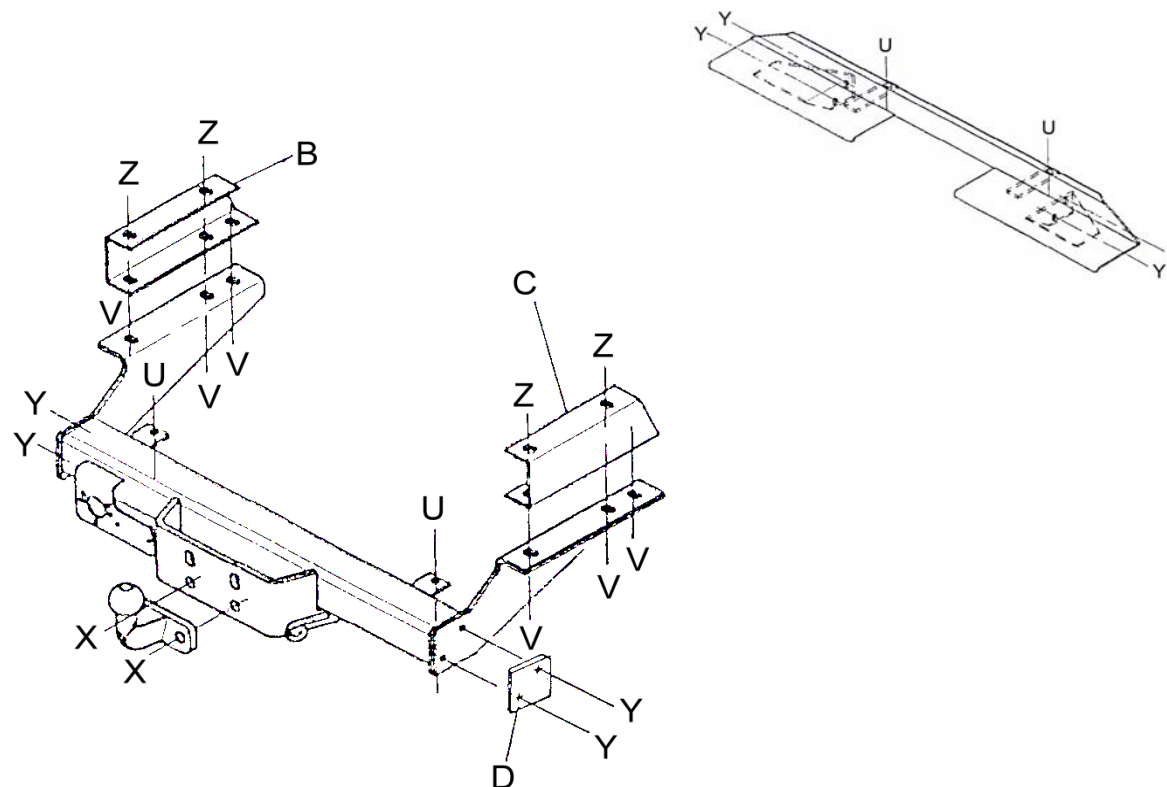
\* Placer anghængertrækket på undervognen og fastgør det ved hjælp af befæstelserne ved V og Z.

## TIL SLUT

\* Tilspænd alle bolte og møtrikker nedennævnte momenter.

## BEFÆSTELSER

<b>U</b>	2 bolte HM8x25	<b>Y</b>	4 bolte HM8x25
	2 skiver CS8		4 skiver CS8
	2 møtrikker HM8 (Nylstop)		1 spændeskiver
<b>V</b>	6 bolte HM12x30	<b>Z</b>	4 bolte HM12x30
	6 møtrikker HM12		eller 4 bolte HM12x60
	6 skiver CS12		(hvis det er nødvendigt)
			4 skiver CS12
<b>X</b>	2 bolte HM16x45		6 afstandsstykker med dia.17/21
	2 møtrikker HM16		Lg.28mm (hvis det er nødvendigt)
	2 skiver DEC16		4 møtrikker HM12



Type	Godkendt typenr.	Totalvægt maks. tilladt	Totalvægt anghængervægt	Kugletryk maks.	Værdi D
Anghængertræk til IVECO Daily Fourgon	e11*94/20*01*2370	3 500 kg	3 500 kg	150 kg	18,39 kN

**NB:** El-skema for vores universelle eller specielle ledningsnet.

### TILSPÆNDINGSMOMENT:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

**BEMÆRK:** (for yderligere oplysninger om anvendelsesforhold henvises der til registreringsattesten)

Hvis dette anghængertræk monteres i henhold til vores anvisninger, vil det være til din fulde tilfredshed. Vi fralægger os ethvert ansvar ved ulovlig ændring eller brug af anghængertrækket.



## VORBEREITUNG

\* Das Trittbrett abnehmen.

## MONTAGE

- \* Das Trittbrett an den Punkten Y und U der Kupplung befestigen und wenn nötig die Scheibe D an den Punkten Y dazwischenlegen
- \* Die Verankerungen B und C in die Längsträger einlegen, falls nötig, nicht vorhandene Punkte am Fahrzeug einsenken.
- \* Die Kupplung unter dem Fahrzeug positionieren und mit Hilfe der Schraubensätze V und Z befestigen.

## FERTIGSTELLUNG

\* Alle Schrauben mit den nachstehend angegebenen Drehmomenten festziehen.

## SCHRAUBENSATZ

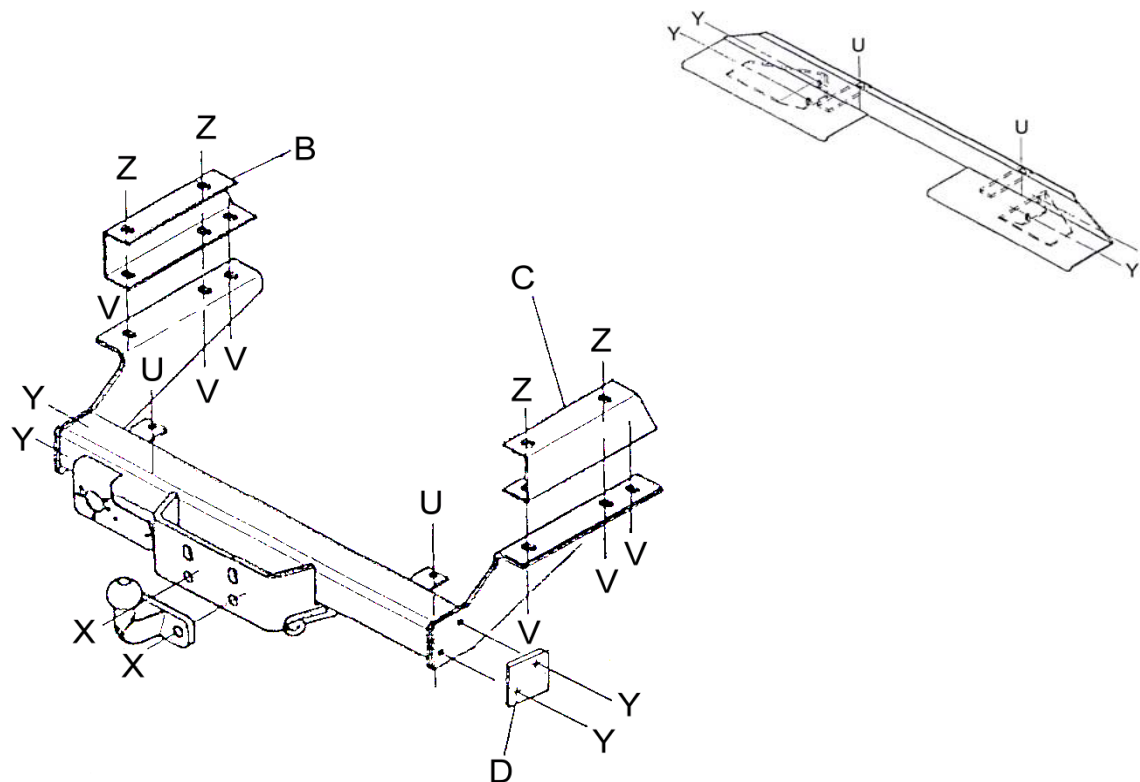
**U** 2 Schrauben HM8x25  
2 Scheiben CS8  
2 Muttern HM8 (Nylstop)

**Y** 4 Schrauben HM8x25  
4 Scheiben CS8  
1 feststellkeil

**V** 6 Schrauben HM12x30  
6 Muttern HM12  
6 Scheiben CS12

**Z** 4 Schrauben HM12x30  
4 Schrauben HM12x60 (falls erforderlich)  
4 Scheiben CS12  
4 Querstreben Durchm.17/21 Lg.28mm (falls erforderlich)  
4 Muttern HM12

**X** 2 Schrauben HM16x45  
2 Muttern HM16  
2 Scheiben DEC16



Typ	EG Genehmigungs-Nr.	Maximal zulässiges Gesamtgewicht	Maximal zulässiges Anhängelast	Maximale Stützlast	Max. D-Wert
Anhängevorrichtung für IVECO Daily Kastenwagen	e11*94/20*01*2370	3 500 kg	3 500 kg	150 kg	18,39 kN

**HINWEIS:** Elektroschema liegt unseren (Universal - oder spezifische) Kabelsätzen bei.

## ANZUGSDREHMOMENTE:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

## ACHTUNG: (Nutzungsmerkmale : siehe Fahrzeugschein)

Diese Anhangvorrichtung wird Sie voll zufrieden stellen, wenn Sie unsere Montageanleitung befolgen.

Im Falle der unerlaubten Veränderung oder des unerlaubten Gebrauchs lehnen wir jede Haftung ab.

**SIARR**

06 - 102



# ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

**WESTFALIA**

34211660001

## ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

\* Αφαιρέστε το μαρσπιέ.

## ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

\* Στερεώστε το μαρσπιέ στα σημεία Y και U του συτήματος ρυμούλκησης, εισαγάγετε αν χρειαστεί την σφήνα ρύθμισης D στα σημεία Y.

\* Φέρτε τις ενισχύσεις B και C στο εσωτερικό των μηκίδων, τρυπήστε, αν χρειαστεί, τα σημεία που δεν υπάρχουν ήδη στο όχημα.

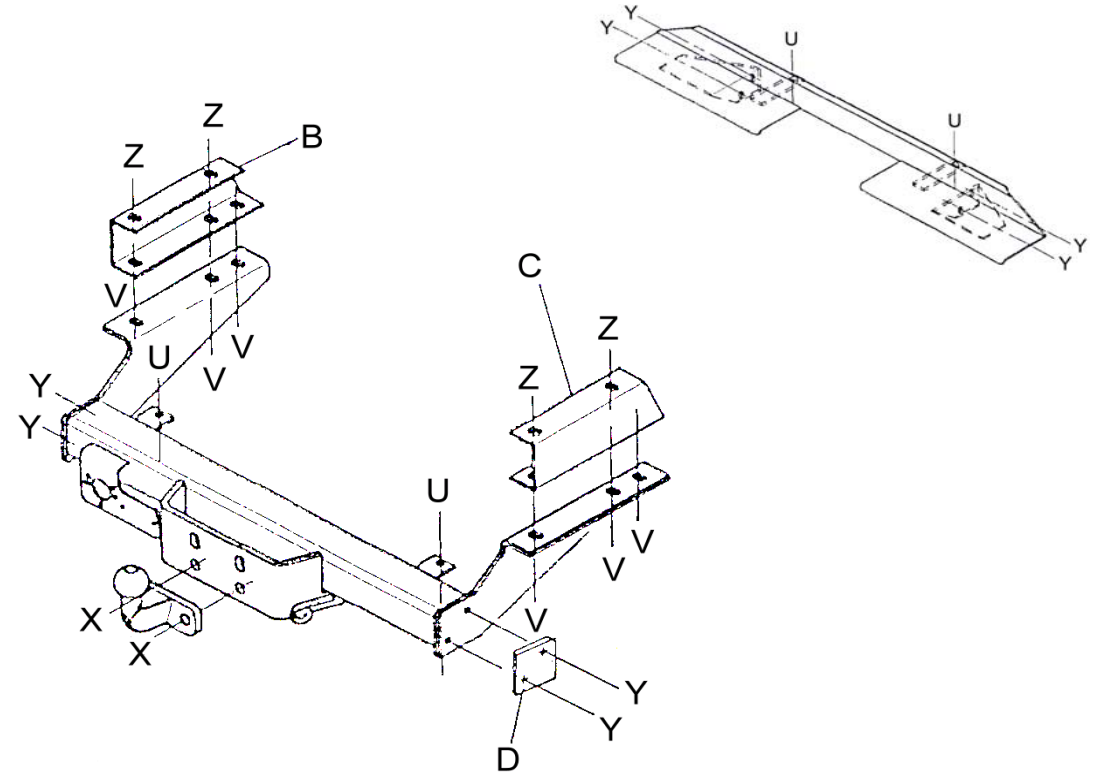
\* Τοποθετήστε το σύστημα ρυμούλκησης κάτω από το όχημα και στερεώστε τον με τη βοήθεια των συνόλων κοχλιών V και Z.

## ΤΕΛΕΙΩΜΑ

\* Σφίξτε το σύνολο των κοχλιών με ροπή στρέψης αναφερόμενη παρακάτω.

## ΣΥΝΟΛΑ ΚΟΧΛΙΩΝ

<b>U</b>	2 βίδες HM8x25	<b>Y</b>	4 βίδες HM8x25
	2 ροδέλες CS8		4 ροδέλες CS8
	2 περικόχλια HM8 (Nylstop)		1 takaki ΣΥΣΦΙΞΗΣ
<b>V</b>	6 βίδες HM12x30	<b>Z</b>	4 βίδες HM12x30
	6 περικόχλια HM12		4 βίδες HM12x60 (αν χρειαστεί)
	6 ροδέλες CS12		4 ροδέλες CS12
<b>X</b>	2 βίδες HM16x45		4 αποστάτες διαμ17/21 Lg.28mm (αν χρειαστεί)
	2 περικόχλια HM16		4 περικόχλια HM12
	2 ροδέλες DEC16		



Τύπος	Εγκριση Τύπου αριθ.	Ολικό Βάρος μέγ Επιτρεπόμενο	Ολικό Βάρος ρυμούλκισμο	Κατακόρυφο φορτίομέγ.	Τιμή D
Σύστημα IVECO Daily Fourgon	e11*94/20*01*2370	3 500 kg	3 500 kg	150 kg	18,39 kN

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ :** Ηλεκτρικό κύκλωμα στο εσωτερικό των γενικής χρήσεως δεσμών μας ή προσωποποιημένων.

### ΡΟΠΕΣ ΣΤΡΕΨΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΣΦΙΞΗ

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

**ΠΡΟΣΟΧΗ :** (για να πληροφορηθείτε τα χαρακτηριστικά χρήσης συμβουλευτείτε την γκριζα κάρτα)

Εγκατεστημένο σύμφωνα με τις συστάσεις μας, αυτό το σύστημα ρυμούλκησης θα σας ικανοποιήσει πλήρως.

Απεκδυόμεθα πάσης ευθύνης σε περίπτωση μετατροπής ή παράνομης χρήσης αυτού.



**SIARR**  
06 - 102



# MANUAL DE MONTAJE

**WESTFALIA**  
34211660001

## PREPARACIÓN

\* Eliminar el estribo.

## MONTAJE

- \* Fijar el estribo en los puntos Y y U del enganche; si es necesario, introducir la cuña de ajuste D en los puntos Y.
- \* Presentar los refuerzos B y C en el interior de los largueros, contra-taladrar si es necesario los puntos que no existan en el vehículo.
- \* Colocar el enganche bajo el vehículo y fijarlo con ayuda de bloques de tornillería V y Z.

## ACABADO

\* Apretar el conjunto de la tornillería con los pares abajo indicados.

## BLOQUE TORNILLERÍA

**U** 2 tornillos HM8x25  
2 arandelas CS8  
2 tuercas HM8 (Nylstop)

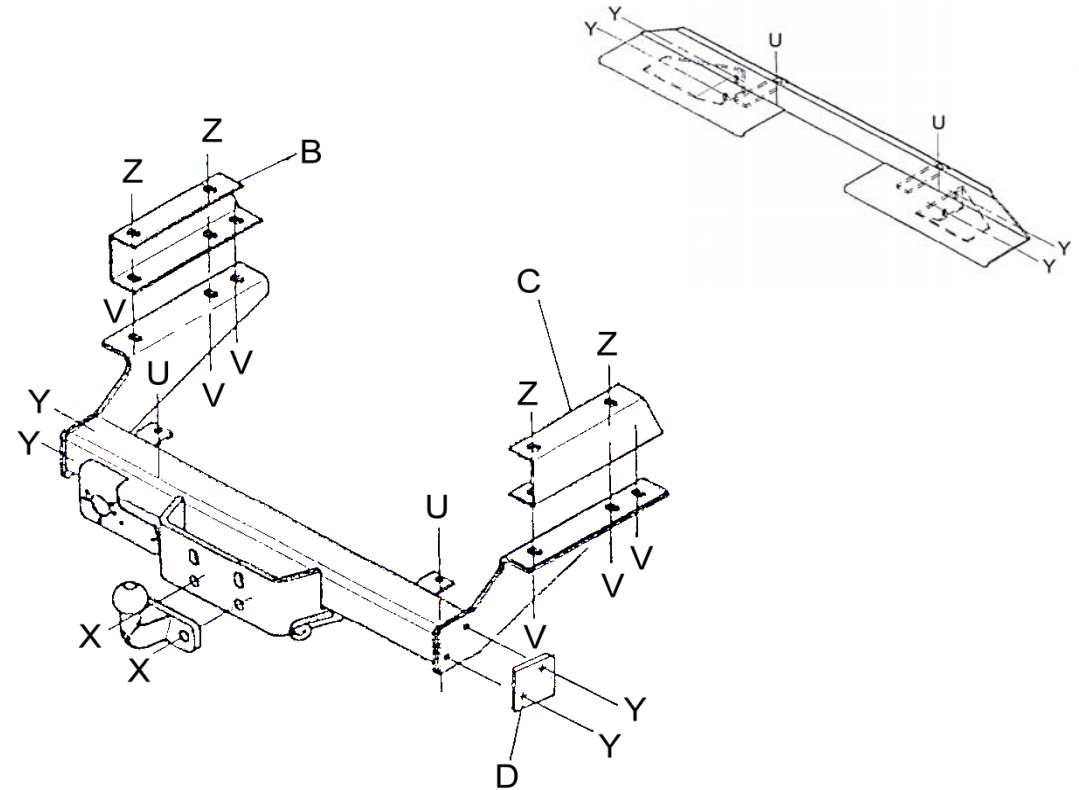
**Y** 4 tornillos HM8x25  
4 arandelas CS8  
1 cuña de apriete

**V** 6 tornillos HM12x30  
6 tuercas HM12  
6 arandelas CS12

**Z** 4 tornillos HM12x30  
4 tornillos HM12x60  
(si es necesario)

**X** 2 tornillos HM16x45  
2 tuercas HM16  
2 arandelas DEC16

4 arandelas CS12  
4 separadores diám.17/21  
Lg.28mm (si es necesario)  
4 tuercas HM12



Tipo	Homologación de Tipo nº	Peso Total máximo autorizado	Peso Total remolcable	Carga vertical máxima	Valor D
Enganche para IVECO Daily Furgón	e11*94/20*01*2370	3 500 kg	3 500 kg	150 kg	18,39 kN

**NOTA:** Esquema eléctrico en el interior de nuestros haces universales o personalizados.

### PARES DE APRIETE:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

### ATENCIÓN: (para conocer las características de utilización, consultar el permiso de circulación)

Instalado siguiendo nuestras recomendaciones, este enganche le dará total satisfacción. No asumiremos ninguna responsabilidad en caso de que haya sido transformado o utilizado ilícitamente

**SIARR**

06 - 102



# ASENNUSOHJEET

**WESTFALIA**

34211660001

## VALMISTELU

\* Ota astinlauta pois.

## ASENNUS

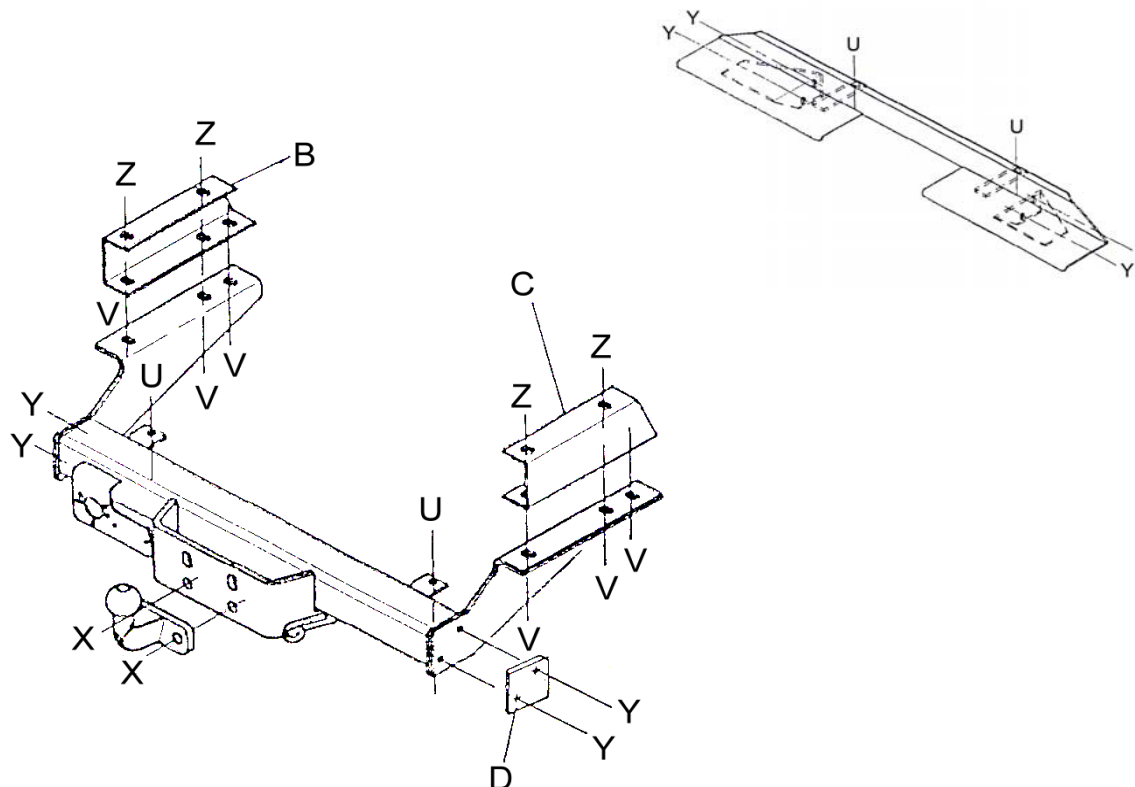
- \* Kiinnitä astinlaita vetokoukun pisteisiin Y ja U, laita tarvittaessa säätölevy D pisteisiin Y.
- \* Laita vahvikkeet B ja C pitkittäispalkkien sisään, tee tarvittaessa vastaporaus, jos ajoneuvossa ei ole tarvittavia reikiä pisteissä.
- \* Laita vetokoukku ajoneuvon alle ja kiinnitä se kiinnityskokonaisuuksien V ja Z avulla.

## VIIMEISTELY

\* Kiristä ruuvit, mutterit ja pultit ilmoitetuilla momenteilla.

## KIINNITYSKOKONAISUUS

<b>U</b>	2 ruuvia HM8x25	<b>Y</b>	4 ruuvia HM8x25
	2 välilevyä CS8		4 välilevyä CS8
	2 mutteria HM8 (Nylstop)		1 kiristyskiila
<b>V</b>	6 ruuvia HM12x30	<b>Z</b>	4 ruuvia HM12x30
	6 mutteria HM12		4 ruuvia HM12x60 (tarvittaessa)
	6 välilevyä CS12		4 välilevyä CS12
<b>X</b>	2 ruuvia HM16x45		4 välikappaletta halk.17/21
	2 mutteria HM16		Lg;28mm (tarvittaessa)
	2 välilevyä DEC16		4 mutteria HM12



Tyyppi	Tyyppihyväksyntä Numero	Suuri sallittu kokonaiskuorma	Vedettävissä oleva kokonaispaino	Suurin sallittu pystysuora rasitus	Arvo D
Vetokoukku IVECO Daily Fourgon	e11*94/20*01*2370	3 500 kg	3 500 kg	150 kg	18,39 kN

**HUOM:** Sähköpiirros on yleisjohtojen tai yksilöllisten johtojen mukana.

### KIRISTYSMOMENTIT:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

### HUOMIO: (käyttöominaisuuksiin tutustumiseksi on katsottava rekisteriotetta)

Suosituksen mukaan asennettuna tämä vetokoukku täyttää odotuksesi. Emme ota vastuuta, jos laitetta muutetaan tai käytetään ohjeiden vastaisesti.



**PREPARAZIONE**

\* Togliere il predellino.

**MONTAGGIO**

\* Fissare il predellino nei punti Y e U del gancio del traino, inserire, se necessario, lo spessore di regolazione D nei punti Y.

\* Posizionare i rinforzi B e C all'interno dei longheroni, controforare, se necessario i punti che non esistono sul veicolo.

\* Posizionare il gancio di traino sotto il veicolo e fissarlo per mezzo dei blocchi viteria V e Z.

**RIFINITURA**

\* Stringere il gruppo della viteria alle coppie qui di seguito indicate.

**BLOCCO VITERIA**

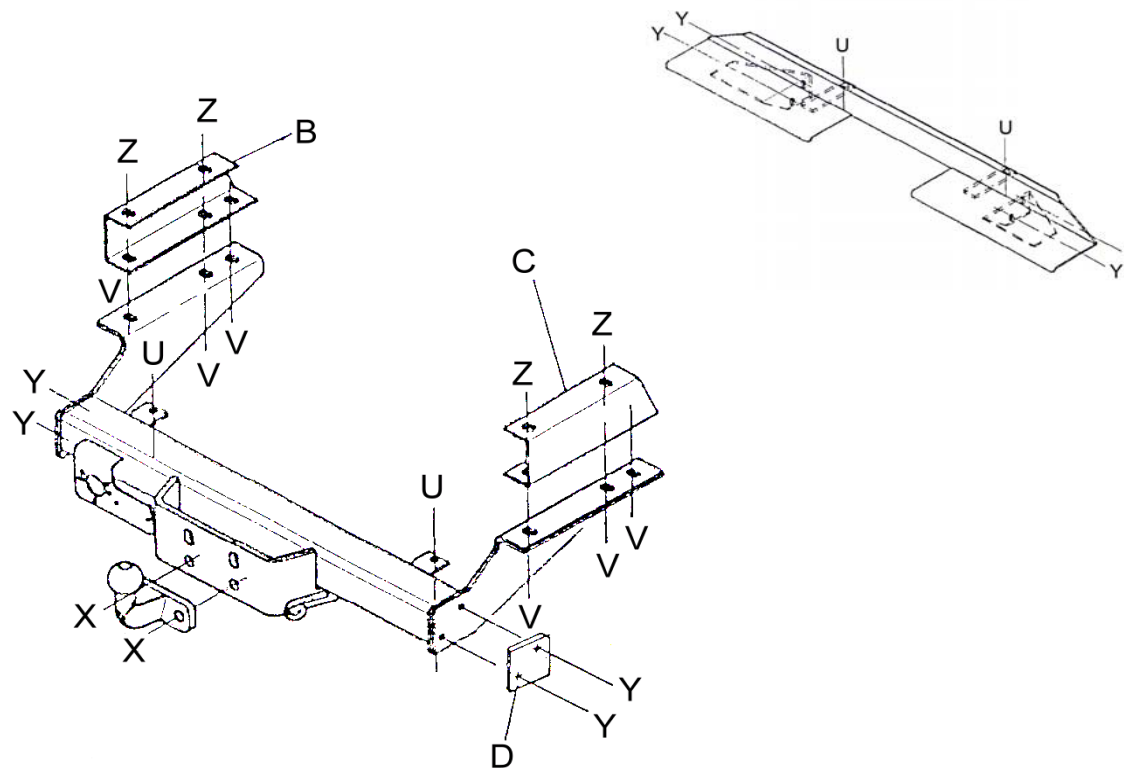
**U** | 2 viti HM8x25  
2 rondelle CS8  
2 dadi HM8 (Nylstop)

**Y** | 4 viti HM8x25  
4 rondelle CS8  
1 rondelle di fissaggio

**V** | 6 viti HM12x30  
6 dadi HM12  
6 rondelle CS12

**Z** | 4 viti HM12x30  
4 viti HM12x60  
(se necessario)  
4 rondelle CS12  
4 distanziatori diam.17/21  
Lg.28mm (se necessario)  
4 dadi HM12

**X** | 2 viti HM16x45  
2 dadi HM16  
2 rondelle DEC16



Tipo	Omologazione di Tipo n°	Peso totale massimo autorizzato	Peso totale Rimorchiabile	Carico verticale massimo	Valore D
Gancio da traino per IVECO Daily Fourgon	e11*94/20*01*2370	3 500 kg	3 500 kg	150 kg	18,39 kN

**NOTA :** Schema elettrico all'interno dei nostri fasci universali o personalizzati.

**COPPIE DI SERRAGGIO :**

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

**ATTENZIONE :** (per conoscere le caratteristiche d'uso consultare il libretto di circolazione)

Installato seguendo le nostre raccomandazioni, questo gancio da traino vi lascerà completamente soddisfatti.

Respingiamo ogni responsabilità in caso di trasformazione o utilizzo illecito dello stesso.

**SIARR**  
06 - 102



# MONTAGEHANDLEIDING

**WESTFALIA**  
34211660001

## VOORBEREIDING

\* Verwijder de treeplank.

## MONTAGE

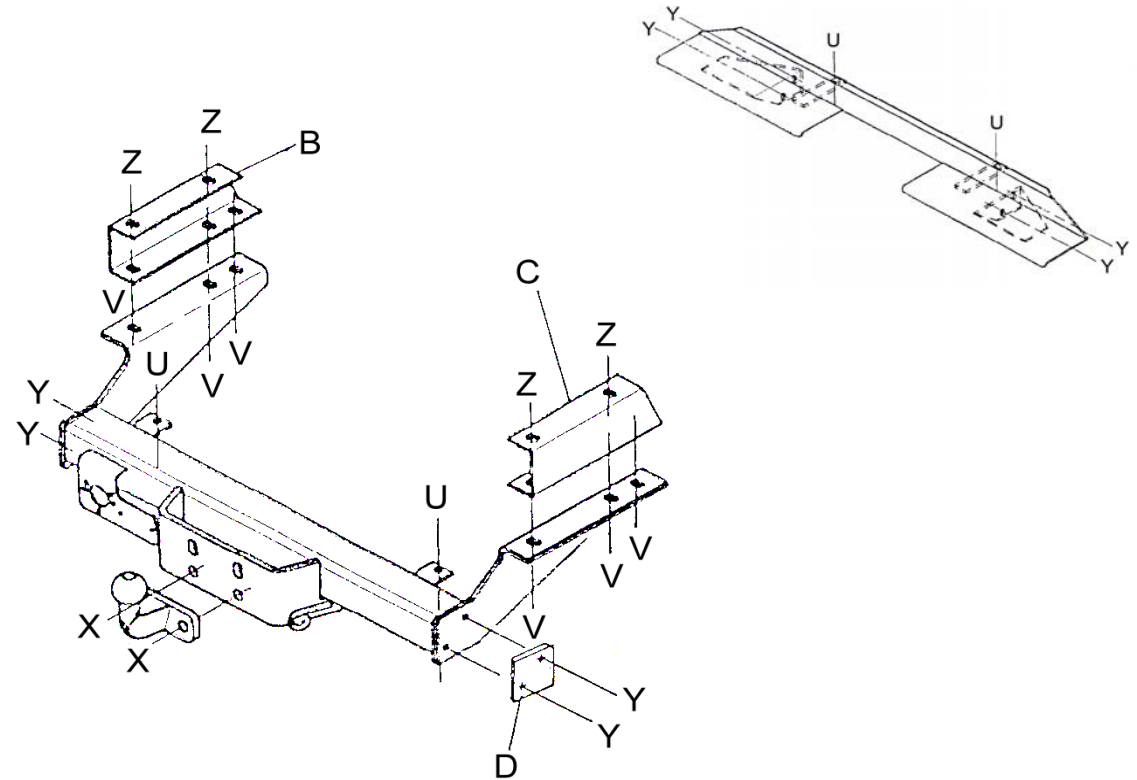
- \* Bevestig de treeplank op punten Y en U van de koppeling en plaats indien nodig het afstelplaatje D op punten Y.
- \* Plaats de verstevigingen B en C aan de binnenkant van de langsliggers en tegenboor indien nodig de punten die niet reeds op het voertuig bestaan.
- \* Plaats de koppeling onder het voertuig en bevestig deze met behulp van de schroefblokken V en Z.

## AFWERKING

\* Draai alle schroeven vast volgens onderstaande aandraaimomenten.

## SCHROEFBLOK

<b>U</b>	2 schroeven HM8x25	<b>Y</b>	4 schroeven HM8x25
	2 ringen CS8		4 ringen CS8
	2 moeren HM8 (Nylstop)		1 borgring
<b>V</b>	6 schroeven HM12x30	<b>Z</b>	4 schroeven HM12x30
	6 moeren HM12		4 schroeven HM12x60 (indien nodig)
	6 ringen CS12		4 ringen CS12
<b>X</b>	2 schroeven HM16x45		4 afstandstukken diam.17/21 Lg.28mm (indien nodig)
	2 moeren HM16		4 moeren HM12
	2 ringen DEC16		



Type	Goedkeuring Type n°	Max. toegestaan totaalgewicht	Totaal laadgewicht	Max. verticale belasting	Waarde D
Koppeling voor IVECO Daily Fourgon	e11*94/20*01*2370	3 500 kg	3 500 kg	150 kg	18,39 kN

**NOTA BENE:** Bedradingsschema aan binnenkant van onze universele bundels of gepersonaliseerd.

### AANDRAAIMOMENTEN:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

### LET OP: (voor gebruikskennmerken het kentekenbewijs raadplegen)

Indien u de koppeling volgens onze aanbevelingen heeft geïnstalleerd, zal het u tot volle tevredenheid stemmen. Wij stellen ons niet aansprakelijk in geval van wijziging of onrechtmatig gebruik.

**SIARR**  
06 - 102



# MONTERINGSVEILEDNING

**WESTFALIA**  
34211660001

## FORBEREDELSE

\* Fjern stighbrettet.

## MONTERING

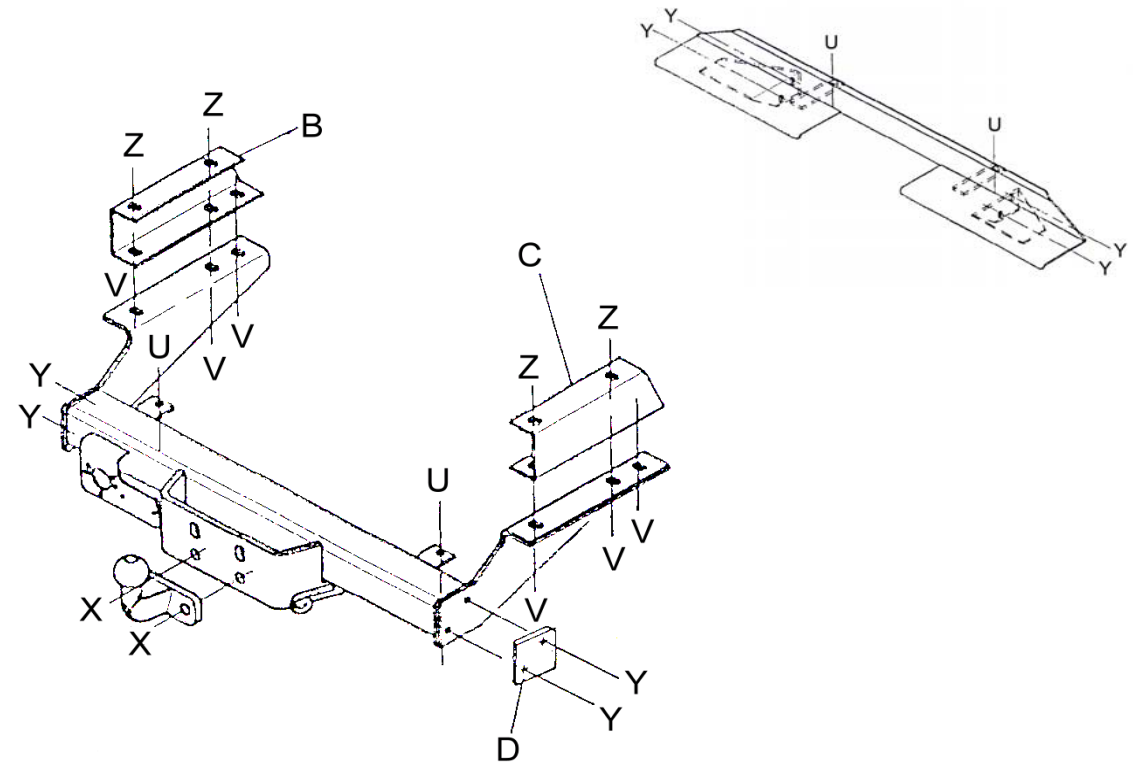
- \* Fest stighbrettet til tilhengerfestets punkter Y og U og sett inn justeringsskiven D i punktene Y hvis nødvendig.
- \* Plasser forsterkningene B og C på innsiden lengdebjelkene, og bor hull, hvis de ikke finnes allerede.
- \* Plasser tilhengerfestet under bilen og fest med skruesettene V og Z.

## ENDELIG UTFØRING

- \* Stram til skruene i henhold til dreiningsmomentene angitt under.

## SKRUESETT

<b>U</b>	2 skruer HM8x25	<b>Y</b>	4 skruer HM8x25
	2 skiver CS8		4 skiver CS8
	2 muttere HM8 (Nylstop)		1 spennskive
<b>V</b>	6 skruer HM12x30	<b>Z</b>	4 skruer HM12x30
	6 muttere HM12		4 skruer HM12x60 (hvis nødvendig)
	6 skiver CS12		4 skiver CS12
<b>X</b>	2 skruer HM16x45		4 entretoises 17/21
	2 muttere HM16		Lg.28mm (hvis nødvendig)
	2 skiver DEC16		4 muttere HM12



Type	Homologering type nr.	Total vekt maks. godkjent	Total vekt mulig med tilhenger	Totalvekt tilhenger maks. avstand	Verdi D
Tilhengerfeste til IVECO Daily Lastebil	e11*94/20*01*2370	3 500 kg	3 500 kg	150 kg	18,39 kN

**MERKNAD:** Elektrisk skjema finnes i våre generelle eller personliggjorte brosjyrer.

### DREININGSMOMENTER:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

### ADVARSEL: (for kunnskap om bruksegenskapene, se vognkortet)

Ved å installere innretningen i samsvar med våre anbefalinger vil du få maksimalt utbytte av dette tilhengerfestet.

Vi fraskriver oss alt ansvar hvis tilhengerfestet endres eller brukes på ulovlig måte.

**SIARR**  
06 - 102



# INSTRUKCJA MONTAŻU

**WESTFALIA**  
34211660001

## PRZYGOTOWANIE

\* Usunąć stopień.

## MONTAŻ

- \* Zamocować stopień w punktach Y i U dyszla, jeśli jest konieczne wsunąć podkładkę regulującą D w punkty Y.
- \* Umieścić wzmocnienia B i C po wewnętrznej stronie podłużnicy ramy, jeśli jest konieczne wywiercić punkty, których nie ma w pojeździe.
- \* Umieścić dyszel holowniczy pod pojazdem i zamocować go za pomocą śrub V i Z.

## WYKOŃCZENIE

\* Dokręcić wszystkie śruby według momentów dokręcenia wskazanych poniżej.

## ZESTAW ŚRUB

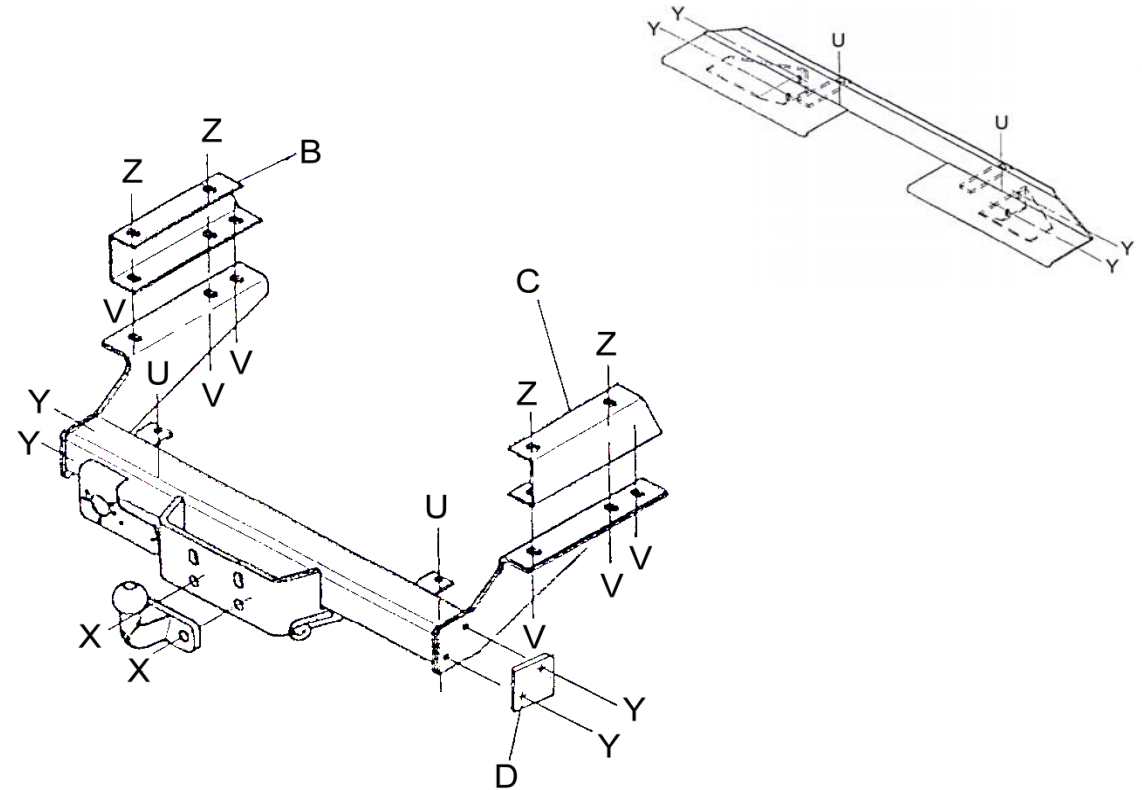
**U** 2 śruby HM8x25  
2 okrągłych podkładek CS8  
2 nakładki HM8 (Nylstop)

**V** 6 śruby HM12x30  
6 nakładki HM12  
6 okrągłych podkładek CS12

**X** 2 śruby HM16x45  
2 nakładki HM16  
2 okrągłych podkładek DEC16

**Y** 4 śruby HM8x25  
4 okrągłych podkładek CS8  
1 podkładka zaciskowa

**Z** 4 śruby HM12x30  
4 śruby HM12x60 (jeśli jest konieczne)  
4 okrągłych podkładek CS12  
4 rozpórek o średnicy 17/21 Lg.28mm (jeśli jest konieczne)  
4 nakładki HM12



Typ	Homologacja typu nr	Ciężar całkowity <small>holowania / dopuszczalny</small>	Ciężar całkowity <small>holowania / dopuszczalny</small>	Maksymalne obciążenie pionowe	Wartość D
Dyszel holowniczy do IVECO Daily Fourgon	e11*94/20*01*2370	3 500 kg	3 500 kg	150 kg	18,39 kN

**Uwaga:** schemat elektryczny dołączony do wiązki podłączeniowej uniwersalnej lub specjalnej

## MOMENTY DOKRĘCENIA

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

## UWAGA (charakterystyki użytkowania należy sprawdzić w dowodzie rejestracyjnym)

Dyszel holowniczy będzie funkcjonował we właściwy sposób po zainstalowaniu go zgodnie z zaleceniami.  
Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w przypadku wprowadzenia zmian lub niedozwolonego użycia

**SIARR**  
06 - 102



# MONTERINGSANVISNING

**WESTFALIA**  
34211660001

## FÖRBEREDELSE

\* Ta bort fotstegsstötfångaren

## MONTERING

\* Fäst fotstegsstötfångaren i punkterna Y och U.

För, vid behov, in munstycksavstånd D i punkterna Y.

\* Placera stöd B och C på långbalkarnas insida.

Vid behov, borra hål i de punkter på fordonet som inte perforerats.

\* Placera kopplingsanordningen under fordonet och fäst med hjälp av skruvblock V och Z.

## SLUTLIGEN

\* Utför vridmomentet enligt anvisningarna här nedan.

## SKRUVBLOCK

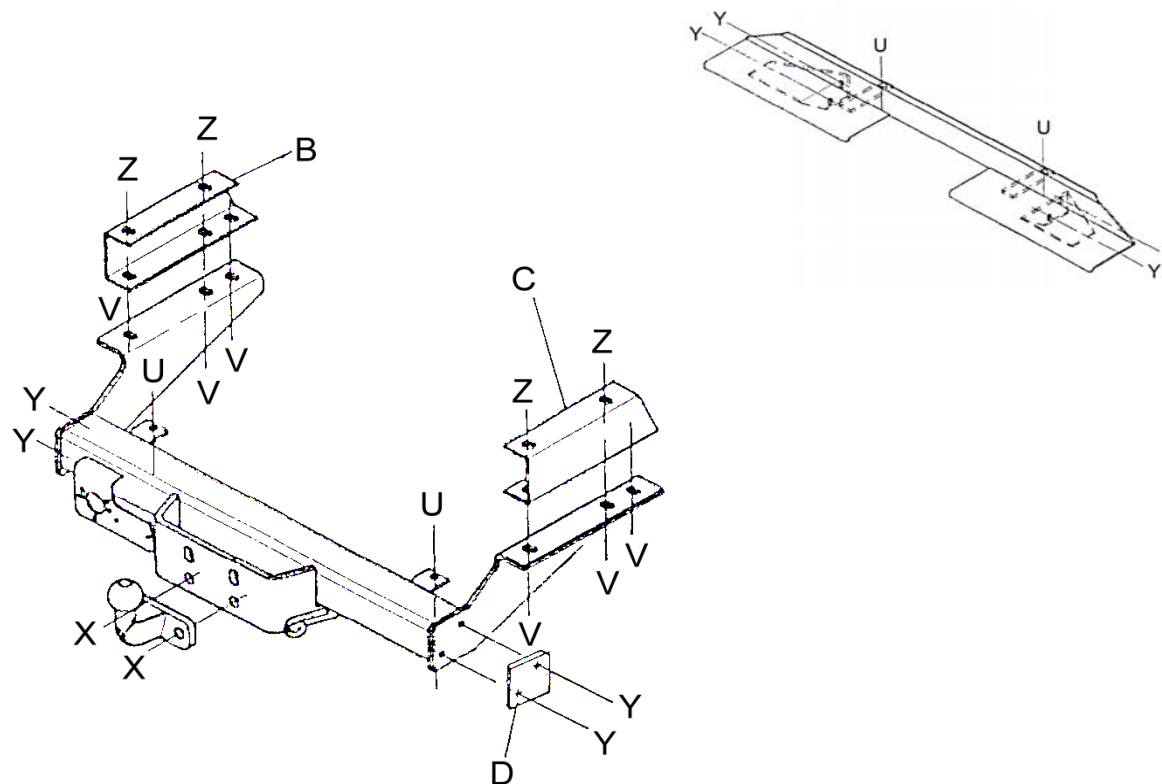
**U** | 2 skruvar HM8x25  
2 fjäderbrickor CS8  
2 muttrar HM8 (Nylstop)

**Y** | 4 skruvar HM8x25  
4 fjäderbrickor CS8  
1 rundbricka

**V** | 6 skruvar HM12x30  
6 muttrar HM12  
6 fjäderbrickor CS12

**Z** | 4 skruvar HM12x30  
4 skruvar HM12x60 (vid behov)  
4 fjäderbrickor CS12  
4 distanshylsor, diam.17/21  
Lg.28mm (vid behov)  
4 muttrar HM12

**X** | 2 skruvar HM16x45  
2 muttrar HM16  
2 fjäderbrickor DEC16



Typexemplar	Typgodkännande Av typexemplar n°	Totalvikt Maxi-vikt	Totalvikt bogserbar	Vertikal maxi-vikt	Värde D
Montering av IVECO Daily Fourgon	e11*94/20*01*2370	3 500 kg	3 500 kg	150 kg	18,39 kN

**Observera:** Elektriskt schema finns i våra allmänna eller mer specialiserade anvisningar

### VRIDMOMENT:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

**VARNING:** (Läs igenom det grå bladet för att ta reda på rådande användningsvillkor)

Om du monterar produkten enligt våra anvisningar kommer du uppnå bästa möjliga resultat  
Vi avsäger oss allt ansvar i de fall kunden inte följt våra anvisningar fullt ut.

Dispositivo di traino tipo : **06 - 102**  
Per autoveicolo : **Iveco Daily Fourgon**  
Tipo funzionale :



Classe e tipo di attacco : **A50-X**  
Omologazione : **e11\*94/20\*01\*2370**  
Valore D : **18,39 kN**  
Carico verticale max. S : **150 kg**  
Massa rimorchiabile : vedi carta di circolazione dell'autoveicolo

In base alla Direttiva europea 94/20, la massa massima rimorchiabile del dispositivo di traino è determinata dal valore di prova "D" così definito :

$$D = (T \times C) / (T + C) \times 0,00981 = 18,39 \text{ kN}$$

dove : T = Massa complessiva max. della motrice (in kg) e C = Massa rimorchiabile max. della motrice (in kg)

#### DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO :

la sottoscritta Ditta dichiara che il dispositivo di traino tipo \_\_\_\_\_ è stato installato a regola d'arte, nel rispetto dei punti d'attacco e delle prescrizioni fornite dalla Casa costruttrice

sul veicolo \_\_\_\_\_

targato \_\_\_\_\_

li \_\_\_\_\_

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

timbro et firma